



UNIONE
EUROPEA



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione dei cittadini di paesi terzi



دليل عام متعدد اللغات للمبادئ
الاساسية للتعايش وحسن الجوار



UN.IT.I.
CAMPANIA

من أجل ضمان التعايش السلمى وحسن الجوار بين المستأجرين المشاركين فى السكن بصرف النظر عن جنسياتهم (ايطاليين و مهاجرين) ، لابد من تقديم معلومات وافية وصحيحة لاسيما للقادمين الجدد بخصوص الحقوق والواجبات واصول التعامل والعادات بالمستأجرين الذين والتقاليد الثقافية والاجتماعية الخاصة يعيشون ضمن العمارة السكنية .

ان معرفتنا باصول حسن الجوار ، واكتسابنا الصحيح للمعلومات التى تضمن لنا استقرار العيش فى السكن ، كل ذلك يمهد لنا الطريق لكسب الاحترام المتبادل وتجاوز عدم الثقة والاحكام المسبقة ، ويضمن لنا السلام والطمأنينة فى التعايش .

يقدم هذا الدليل معلومات أساسية للمستأجرين الاجانب وغير الاجانب :

1. قواعد حسن الجوار

ان حسن السلوك و الاحترام المتبادل هما عاملان أساسيان في اقامة العلاقات الطيبة مع الجيران .
وبهذا الخصوص يتوجب على كل من يختار العيش ضمن العمارة ، مطالعة النظام الخاص بالعمارة
ومراعاة الداخلي قواعدهُ .

من المفيد معرفة مايلي ..

إذا اردنا السكن ضمن العمارة ، فمن الافضل لنا الاتصال فورا بمدير العمارة ، حيث سيكون مرجعا مفيدا
لتوضيح النقاط الغامضة في النظام الداخلي التي يصعب علينا ادراكها ، وكمية نفقات العمارة ، وعا يمكن
القيام به في حالة نشوء عطل ما ، او مشاكل أخرى . كما هو الحال بالنسبة للامور المتعلقة بالامكن المشتركة
مثل (الممرات ، موقف السيارات ، الخ ..)

العيش داخل العمارة السكنية

يجب مراعاة مايلي :

- * **تجنب** كل أنواع الضجيج الذي يسبب ازعاجات ومضايقات للآخرين ، وخاصة بين الساعة
10.00 ليلا والساعة 08.00 صباحا ، وبين الساعة 14.00 ظهرا والساعة 16.00 عصرا .
- * **لا** تنظف سجاد او مفارش خارج الشرفة او النوافذ .
- * **تجنب** نشر الملابس المغسولة خارج النوافذ او خارج حواجز او جدران الشرفة ، وبشكل
خاص الواجهات الرئيسية المطلة على الشارع . يمكننا سؤال مدير العمارة او الجيران فيما اذا
توجد هناك اماكن خاصة في العمارة لنشر الشراشف .
- * **من المهم** ترتيب المزروعات بشكل امين واستخدام اطباق تحت الزهريات لمنع تسرب
الماء ، وري النباتات ليلا مع الحرص على عدم تساقط المياه على الشرفات السفلى .

* عموما ، لايسمح بتثبيت هوائيات التلفزيونات على الشرفات او الجدران او الواجهات ، بل فوق سطح البناية . على اية حال ، قبل الشروع بأى عمل ، يستحسن اخذ موافقة مدير العمارة .
* تجنب إزعاج الحيوانات المنزلية للجيران او أن تسبب فى إتساخ الاماكن المشتركة فى العمارة (السلام ، الفسحات ، الممرات ، المصاعد ، المزروعات ، الشرفات) .

* لاستخدم المصعد باى حال من الاحوال لنقل بضائع ، أثاث ، او حاجيات ثقيلة .
* لاترك اثاث او حاجيات تشغل حيزا كبيرا على فسحات السلام او فى الاماكن المشتركة .

نصيحة ..

.. يجب الحفاظ على صوت المذياع ، التلفزيون ، الموسيقى ، منخفضا دائما . ان ذلك مفيدا لسلامة حاسة سمعنا ، ويفيد العلاقة مع الجيران .

الاطفال : اللعب دون مخاطر ، مراعاة اصول الاداب وحسن السلوك

غالبا مايتسم الاطفال بالحركة والنشاط بصرف النظر عن اصولهم لهذا يجب على الوالدين اخذ الحيطة والحذر لتجنب اصابتهم باذى ، او أن يلحقوا اضرارا للبناية والاماكن المشتركة .
* ينبغي تعليم اطفالنا الكلام بصوت منخفض ، وعدم النطق بكلمات بذيئة ، فاحشة ، ومنعهم من التسلق ، او البروز ورمى حاجيات ، وبشكل خاص من نوافذ او شرفات ، او فى الاماكن المشتركة كالسلام والممرات .
* ليس لعب الكرة فى الممرات مسموحا به دائما ، مع ذلك ، اطلبوا موافقة مدير العمارة أو الجيران . كما ويمنع منعاً باتاً لعب الكرة داخل السكن او الشرفة .

خارج عمارة السكن

- * يجب أن يكون مدخل البناية حرا دائما .
- * يجب اغلاق البوابات الخارجية دائما ، لاسباب الأمن .
- * لايمكن إستخدام الكراج بمثابة مستودع ، مخزن ، اماكن للنوم ، او للعمل .
- * يمنع وقوف السيارات التي تستخدم وقود الغاز السائل (جى . بى . أل) فى الكراج .
- * مراعاة المكان المخصص لوقوف السيارات ، ولا توقف سيارتك فى المكان المخصص لغيرك من سكان العمارة أو فى الاماكن المشتركة .
- * يمنع غسل السيارات فى ممر العمارة .

من المفيد معرفة أن ..

النظام الداخلى للعمارة قد يطاب فى بعض الحالات دفع مبلغ بسيط لاستخدام مكان وقوف السيارة فى ممر العمارة .

بعض العادات والتقاليد واصول تحسين العلاقات الاجتماعية

- * ان الاعتناء بترتيب ونظافة السكن له اهمية كبيرة فى الحفاظ على صحتنا ، ويساعد فى الاندماج والتعايش .
- * يشكو البعض من روائح طبخ الطعام من قبل المهاجرين . ان لكل مجتمع تقاليده وعاداته ، لكن بعض الروائح القوية النفاذة يمكن أ، تسبب مضايقات للجيران . لذا ، من الضروري عند طبخ الطعام ، غلق باب المطبخ وفتح النوافذ لتجنب تفشى الروائح فى الممرات والسلالم .
- * اذا اردنا تنظيم حفلة ، او دعوة اقرباء واصدقاء على مأدبة عشاء بصحبة الموسيقى والضوء الى وقت متأخر فيجب علينا ابلاغ الجيران مسبقا .

* لاشيء يمنع استضافة اصدقاء او اقرباء لبعض الايام : مع ذلك ، قد يثير هذا نوع من المضايقة والاحتجاج من قبل الجيران فيما لو استمرت الحالة واصبحت عادة متكررة لدخول أناس غرباء فى العمارة .

من المفيد معرفة ..

أن هناك فى بعض المحافظات الايطالية تقا ليد متعارف عليها مثل : تقديم بعض المأكولات او الحلويات فى المناسبات والأعياد . وهذا شيء جميل ويعتبر التفاتة طيبة من قبل الاخرين تستدعى منا تقبلها بوجه باسم .

أما اذا كان مذهبكم او صحتكم لاتسمح لكم بتقبل انواع معينة من المأكولات او المشروبات فيكفى التعريف بذلك وتوضيحه مع جزيل الشكر كما يقال عادة (شكرا على اية حال لهذه المبادرة اللطيفة !) مع ابتسامة جميلة .

ويمكن ان تكون فكرة حسنة رد الجميل وان نبادر نحن كذلك بتقديم الوان مأكولاتنا وحلوياتنا الى الجيران فى صحائف مكسوة .

2. سلامة السكن

ان العيش فى السكن الآمن من المخاطر مهم جدا : ولايمكن تحقيق ذلك إلا من خلال معرفتنا الجيدة ببعض نواحي السكن ، ومراعات بعض القواعد البسيطة الخاصة بشروط السلامة والامان . على سبيل المثال :

أعمال الصيانة الجيدة تلعب دورا مهما فى ضمان اقصى درجات الامان وسلامة السكن .
ان الشقوق والثغرات فى ملاط الجدران ، والتركييب البالية المستهلكة او المصابة بعطل للشبابيك يمكن ان تسقط فتسبب اضرارا فادحة . أما شبكات التجهيزات المنزلية (غاز ، كهرباء ، الخ ..) فانها تحتاج الى صيانة جيدة مستمرة وذلك لتجنب الحوادث الخطيرة .

ان الكثير من الحوادث المنزلية تحدث اثناء النشاطات الاعتيادية اليومية داخل السكن : لاسيما فى المطبخ او الحمام ، ولتجنب ذلك لابد من مراعاة بعض الاجراءات الوقائية التالية:

الصيانة

يمكن لأعمال الصيانة الدورية والمبرمجة تحاشي الخطر . ومن الناحية المادية تكون كلفتها أقل من التدخل العاجل لاصلاح العطل . وان أعمال الصيانة والتصليلحات المنزلية يجب ان تتم على ايدي تقنيين مختصين فى هذا المجال وحسب الشروط القانونية المتعلقة بسلامة السكن . * من المهم ملاحظة الواجهات الخارجية للبناية (ملاط الجدران ، السطوح ، مآزب المياه ، الشرفات ، الشبابيك .. الخ ..) . وعند استئجار السكن يجب التأكد من برمجة اعمال الصيانة الدورية ، وفى حالة وجود أضرار او عطل ، مثلا : تشقق الجدران ، تصدأ مآزب المياه .. الخ ، فلايد من ابلاغ مالك السكن فورا ، او مدير العمارة . وفى حالة عدم الحصول على اجابة ، يمكن كتابة رسالة مسجلة بوصول استلام مرجع الى صاحب السكن للاسراع فى التدخل وعمل التصليلحات اللازمة ، (مع الاحتفاظ بنسخة من الرسالة) .

الرطوبة وترشح المياه

من بين العوامل الرئيسية التى تلحق اضرارا فادحة فى البناية هى الرطوبة وتسلىل المياه (اضرار صحية ، عفونة وروائح كريهة ، اضافة الى الاضرار الميكانيكية) . لذا ، ان اى شكل من اشكال ترشح المياه فى البناية او فى الاماكن المشتركة لابد من التبليغ عنه الى صاحب السكن ، واذا تطلب الامر ، ابلاغ مدير العمارة .

أما الرطوبة داخل الشقة فيمكن القضاء عليها عن طريق منع تسرب المياه والحفاظ على سلامة عمل شبكة مجرى المياه ، او تعريض الشقة للشمس والهواء الطلق ، اضافة الى المحافظة على

تراكيب النوافذ والابواب وصيانتها بشكل جيد ، كل ذلك يمنع تسلل مياه الامطار والرطوبة داخل الشقة .
اذا كان المكان يحتوى على نسبة عالية من الرطوبة فيمكن استخدام جهاز خاص بامتصاص الرطوبة .

صيانة التجهيزات المنزلية

ان أعمال الصيانة للشبكات (الكهرباء ، الغاز ، المصعد ، .. الخ) يجب القيام بها بشكل منتظم ، دورى ، وحسب الشروط القانونية سواء اكانت داخل الشقة او خارجها . وان يقوم بذلك عمال مختصين بترخيص عمل ، وتجنب القيام باعمال ليست من اختصاصنا .

من المفيد معرفة أن ..

القانون الايطالى يحرم الاستخدام والتعرض لمادة الأمانيت (أميانتو = اسبست) فى البناء . مع ذلك ، لاتزال هذه المادة منتشرة (سقوف ، مستودعات ، تبطين السخانات والمدفأة .. الخ) . وهذه المادة هى خليط من (الاسمنت + الأمانيت) . فى هذه الحالات ، من الضرورى الاتصال بالمؤسسة الصحية المحلية (أزل) ، لازالة المواد الضارة العالقة باستخدام عمليات تطهيرية خاصة .
ان ذرات الأمانيت المنتشرة فى الهواء يمكن أن تتوغل الى الرئة عن طريق التنفس فتسبب اضرارا صحية خطيرة .

العيش بأمان فى السكن المدفأ

ان تدفئة السكن ظوروريا للصحة ، مع ذلك ، لابد من معرفة أن شبكة التدفئة يجب أن تكون مراعية لشروط الامان ولاتسبب اضرار او اضرار للاشخاص .
* ان الصيانة المنتظمة والدورية للسخانات تضمن عملها الفعال والامين وتساعد على

خفض نسبة الاستهلاك وتلوث البيئة .

* **التدفئة بالمدفآت الصغيرة** قد تكون مفيدة واقتصادية ولكن يجب استخدامها بحذر. يجب استخدام مدفأة مصنوعة (حسب الشروط القانونية) وان تكون فى حالة جيدة تراعى شروط السلامة والامان .

* **المواقد والمجامير**

ان استخدام هذا النوع من التدفئة يمكن ان يشكل خطرا كبيرا لحياتنا ، ويسبب حرائق وتسمم بفعل اوكسيد الكربون ! لذا ، يجب استخدامها بحذر شديد ! كما وان هذه التدفئة تحتاج الى صيانة دقيقة لمنع تسرب الدخان والرواسب المتعلقة به .

مخاطر منزلية

الى جانب المخاطر الناشئة عن تدفئة السكن ، هناك مخاطر أخرى :

الكهرباء :

* يجب أن تكون شبكة الاتصال الكهربائى مركبة وفقا للمعايير القانونية ، ومرتبطة بشبكة اتصال ارضى .

* **تجنب إستعمال** نقاط اتصال كهربائى متعدد الرؤس او الآت تطويل لاتحمل شهادة الامان .

وقبل الاستخدام لابد من الاطلاع على طرق الاستخدام الصحيح .

* تجنب استخدام أجهزة كهربائية مع الايدى المبللة او اثناء عمل الحمام والدش .

* حماية الاطفال الصغار من مخاطر الكهرباء . ويجب أن نشرح لهم كيفية تجنب المخاطر .

المطبخ

المطبخ هو قلب السكن ، لكنه فى نفس الوقت يعتبر من اكثر الاماكن خطرا ، حيث النار والطبخ والغاز والادوات الكهربائية ، كل ذلك يشكل خطرا لحياة الكبار والصغار . لهذا ، يمكننا تجنب تلك المخاطر من

خلال أعمال الصيانة ومراعاة قواعد الاستعمال لللاجهزة المنزلية .

- * تجنب اقتراب الاطفال من أماكن الطبخ ومنعهم من اللعب مع ادوات المطبخ والاجهزة .
- * تجنب الطبخ مع الملابس الفضفاضة التي تحتوى على أنسجة صناعية سريعة الاحتراق .
- * التأكد من ثبات وضع المراجل على الطباخ ، وعند تواجد الاطفال ، يجب وضع القدور على نار الطباخ البعيدة عن متناول يد الاطفال .
- * الانتباه عند فوران الماء ، والحرص على عدم طفحه من القدور كيلا يطفئ لهيب الطباخ ويؤدى الى استمرار تسرب الغاز .
- * المحافظة على الطعام فى اماكن نظيفة وامينة ، واستخدام الثلاجة لحفظ المواد القابلة للتلف (لحم ، دجاج .. الخ
- * الانتباه دائما للتاريخ المحدد لاستهلاك المواد الغذائية ونوعية الحفظ وخلوها من الغازات او الروائح الكريهة او العفونة المسببة للتسمم .

الحمام

- كذلك الحمام يعتبر من الاماكن الخطرة داخل السكن .واعلم أن المخاطر الكبيرة لاتنشأ من الكهرباء فقط ، بل من السقوط وزلة القدم أيضا .
- * ضرورة استخدام سجادة مطاطية صغيرة فى حوض الحمام والدش .
- * عدم استعمال أجهزة كهربائية – منشفة شعر ، موسى الحلاقة ، .. الخ – مع الايدى المبللة او قريبا من الحوض الملىء بالماء .
- * التأكد من سلامة عمل انبوب تفرغ ماء الغسالة ، لأن الماء الساخن يسبب حروقات بالغة .
- * حفظ المساحيق والعقاقير فى اماكن جافة ، بعيدة عن الاطفال ، وتبليغهم بعدم استعمالها او ابتلاعها لانها سامة .

النوافذ والشرفات : منع التسلق !

النوافذ ، السطوح ، الشرفات ، كلها عناصر اساسية للسكن ، ولكن يجب استخدامها بحذر وتيقظ لاسيما عند تواجد الاطفال .

* يمنع منعاً باتاً التسلق او البروز من حواجز النوافذ او الشرفات : ان أى دوار للرأس يمكن أن يكون مميتاً ، حتى بالنسبة للبالغين .

* لايمكن باى حال من الاحوال ترك الاطفال يلعبون لوحدهم على الشرفات او قريبا من النوافذ المفتوحة .

ولا تتركوا مقاعد وكراسى او اثاث تحت النوافذ لتجنب تسلق الطفل ومن ثم السقوط تحت .
وضحوا جيدا لاطفالكم مخاطر البروز والتسلق من النوافذ او الشرفات والسطوح .

العيش بطمأنينة وراحة البال

ان التجهيزات المنزلية المركبة وفقا للمعايير القانونية وشروط السلامة تكفل لنا العيش براحة بال ، الى جانب التدابير الوقائية التالية :

* **غلق باب السكن بالمفتاح** وغلق النوافذ .

* عند استعمال اغطية كهربائية لا بد من الانتباه الى طرق الاستعمال .

* **تجنب التدخين** على السرير او الاريقة : انه مضر بالصحة ويسبب حرائق .

سلامة وأمن الاطفال

يجب أن تكون الاماكن التى يعيش فيها الاطفال آمنة ونظيفة . ويجب حماية الاطفال والحرص على سلامتهم وتربيتهم وتعليمهم الآداب الحسنة والتصرفات المسؤولة :

* السقوط من السرير يمكن ان ينطوى على مخاطر للطفل : استخدموا حواجز فى السرير مانعة للسقوط .

* يجب ان تكون الاثاث والرفوف والمكاتب او التلفزيون مثبتة تثبيتا محكما على الجدران

لتجنب سقوطها واحتمالات تسلق الاطفال

* لاتتركوا الاطفال لوحدهم فى البيت او الحديقة .

* لاتتركوا العقاقير ، المساحيق ، الاصباغ ، المقص ، المكنسة الكهربائية ، ادوات المطبخ والعمل فى كل مكان ، بل بعيدا عن الاطفال ومتناول ايديهم لانها تشكل خطرا على حياة أطفالكم .

* فى الشارع ، فى الكراج ، واماكن وقوف السيارات ، انتبهوا دائما لاطفالكم لتجنب حالات

الدهس اثناء حركة السيارات . و علموا اطفالكم منذ البداية قواعد واصول السير والمرور

ولاتتركوهم لوحدهم فى الشارع قبل بلوغ سن الرشد .

* لاتتركوا الطفل الوليد بمعية الاخ او الاخت الصغرى والاعتماد عليهم كليا فى متابعة

الطفل : يجب إئتمان الاطفال للأشخاص البالغين ، اصحاب **الثقة** ، والذين يمكن الاعتماد عليهم .

نصيحة

من المهم جدا تعليم الاطفال بعدم منح الثقة للأشخاص **الغرباء** ، وان لايتقبلوا منهم **اطلاقا** ، من دون موافقتكم أى شىء : العاب ، حلويات ، هدايا . كما ويجب تعليم الابناء اخذ موافقة الاباء للركوب فى السيارة والذهاب الى اى مكان مع اشخاص اخرين . وتعليمهم على المصارحة وان يحكوا لكم **دائما** كل مافعلوه اثناء فترة غيابكم : لان هذا يسمح لكم بمتابعتهم على نحو افضل ، وتدارك وقوع اى مشاكل أو مخاطر قد تلحق بهم .